



## **Gebrauchsanleitung für Elektro-Heizelemente 95xx**

Vor erstem Gebrauch durchlesen und gut aufbewahren.

## **Mode d'emploi pour les corps de chauffe électriques 95xx**

A lire avant le premier emploi et à conserver.

## **Instructions for electric heating units 95xx**

Please read before using product and keep in a safe place.

## **Istruzioni per l'uso degli elementi di riscaldamento elettrico 95xx**

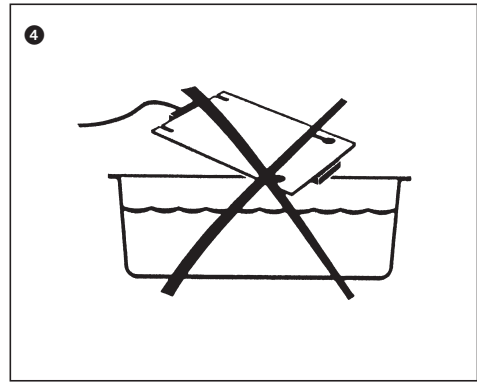
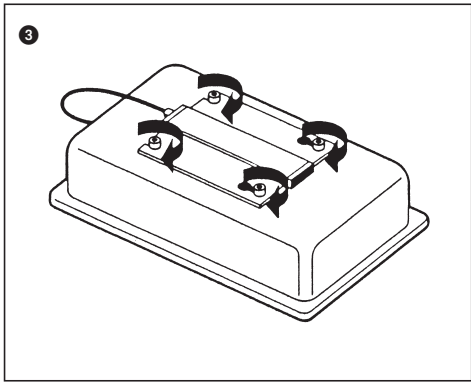
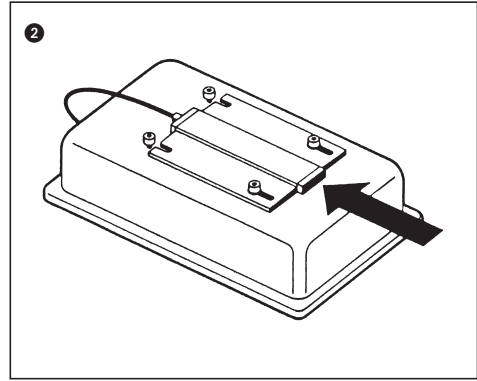
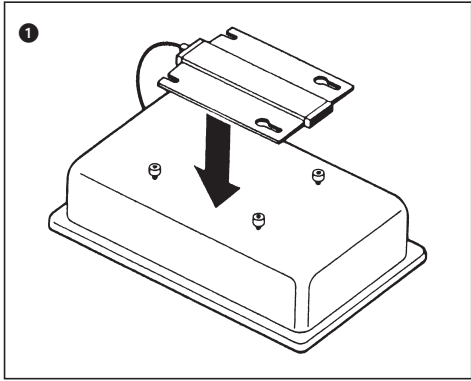
Leggere attentamente prima dell'uso e conservare bene.

## **Instrucciones de uso para el elemento de calefacción eléctrica 95xx**

Leer antes de usar el producto y guardar muy bien.

## **Gebruiksaanwijzing voor Elektrische Verwarmingselementen 95xx**

Voor gebruik eerst doorlezen en zorgvuldig bewaren.



**Gefahr!**

Ein beschädigtes Netzkabel ist lebensgefährlich. Ein solches Heizelement darf nicht mehr betrieben werden. Netzstecker nur in eine Steckdose mit Schutzleiter einstecken. Die Schutzwirkung darf nicht durch ein Verlängerungskabel ohne Schutzleiter aufgehoben werden.



**Gefahr!**

Vor dem Reinigen unbedingt Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Gefahr von Elektroschock!

### Elektro-Heizelement für Chafing Dishes und Getränkedispenser

Die Spring Elektro-Heizung ist bei allen Spring Chafing Dishes und Getränkedispensern einsetzbar. Das Elektro-Heizelement wird direkt an der Warmhaltewanne angebracht und sorgt so für eine hervorragende Wärmeübertragung. Die integrierte Regelung (ohne Thermostat) schützt vor Überhitzung und spart gleichzeitig Energie.

### Montage

1. Wanne aus dem Chafing-Dish-Gestell herausnehmen und umdrehen. Elektro-Heizelement auf die Gewindebolzen stecken (Abb. 1).
2. Bis zum Anschlag der Langlöcher schieben (Abb. 2). ACHTUNG: Nicht am Netzkabel ziehen!
3. Mit Rändelmuttern befestigen (Abb. 3). Rändelmuttern nur von Hand festziehen!

## Inbetriebnahme

1. Wannenboden ca. 1,5 cm hoch oder bis zur Markierung mit heissem Wasser füllen (mind. 50°–60° C). Die Einsätze dürfen die Wasseroberfläche nicht berühren!
2. **Kontrollieren Sie den Wasserstand gelegentlich. Die Wanne darf nie ohne Wasser betrieben werden!**
3. Deckel schliessen.
3. Netzstecker des elektrischen Heizelementes einstecken. Danach 30–40 Minuten warten bis der Chafing Dish die ideale Betriebstemperatur erreicht hat.

**ACHTUNG: Heizelement darf nie ohne Wanne verwendet werden!**

*HINWEIS: Bei den Elektro-Heizelementen mit einem Leistungsregler kann die maximale Leistung bei Bedarf stufenlos reduziert werden: Stellung «9» = max. · Stellung «1» = min. · Stellung «0» = aus.*

## Demontage

1. Netzstecker ziehen.
2. Wanne und Heizelement abkühlen lassen.
3. Wanne aus dem Chafing-Dish-Gestell herausnehmen und umdrehen.
4. Rändelmuttern von Hand lösen.
5. Heizelement aus den Langlöchern schieben und aus den Gewindebolzen heben.

## Reinigung

1. Netzstecker ziehen.
2. Wanne und Heizelement abkühlen lassen.
3. Heizelement von der Wanne entfernen (siehe «Demontage»).
4. Mit leicht feuchtem Tuch reinigen.

**ACHTUNG: Gerät nicht ins Wasser tauchen oder unter fliessendem Wasser reinigen! (Abb. 4)**

## Transport

Vor dem Transport des Chafing Dish oder des Getränkedispensers immer den Netzstecker ziehen!

## Mögliche Fehler und deren Ursachen

### ● Speisen kühlen ab und werden nicht warmgehalten.

- Kaltes Wasser in die Wanne eingefüllt.
- Zu kurze oder keine Vorwärmzeit.
- Heizelement nicht richtig festgezogen.
- ▶ – Heisses Wasser in Wanne einfüllen.
- 30–40 Minuten vorheizen.
- Heizelement von Hand festziehen.
- Leistungsregler höher stellen.

### ● Sehr grosser Wärmeverlust.

- Deckel ist immer geöffnet.
- ▶ – Deckel wenn möglich immer schliessen:
- Speisen trocknen nicht aus.
- Hygienischer.
- Weniger Energieverbrauch.

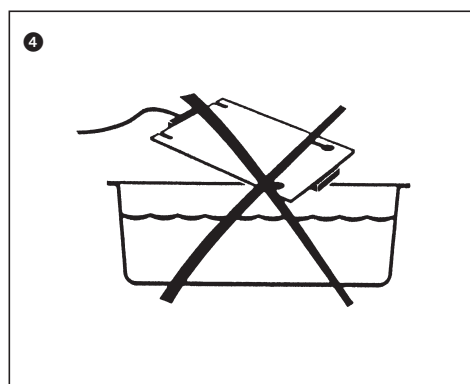
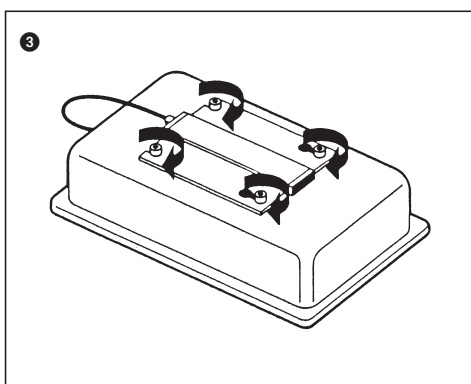
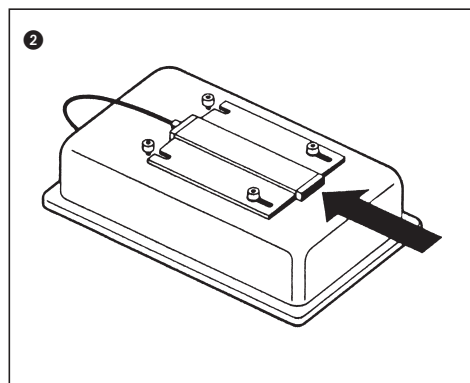
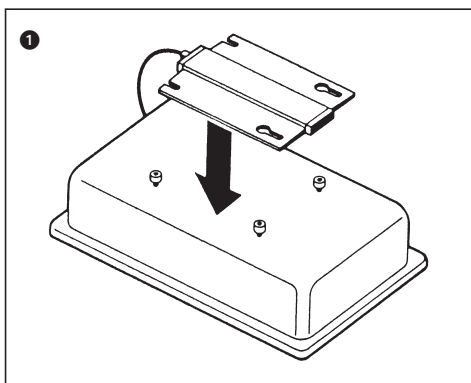
## Reparaturen

Das Heizelement ist vollkommen geschlossen. Es können deshalb keine Reparaturen vorgenommen werden.

**Ausnahme:** Die Zuleitung ist in der stirnseitig angebrachten, schwarzen Box angeschlossen. Der Austausch der Zuleitung darf nur durch einen Elektrofachmann vorgenommen werden.

## Garantie

Spring gewährt auf Elektrogeräte eine Garantie von 1 Jahr. Ausgenommen sind unsachgemässe Behandlung und Reparaturen. Details sind in den «Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen» geregelt.



**Danger!**

Un câble endommagé représente un danger de mort et doit être immédiatement remplacé. Un tel élément de chauffe ne doit plus être utilisé. Mettre la fiche seulement dans une prise avec protection. L'effet de protection ne doit pas être annulé par un câble de rallonge sans protection.



**Danger!**

Avant le nettoyage, il faut impérativement retirer la fiche de la prise électrique. Danger d'électrochoc!

### Corps de chauffe électrique pour bains-marie et distributeurs de boissons

Le corps de chauffe électrique Spring est utilisable sur tous les bains-marie et distributeurs de boissons Spring. Le corps de chauffe électrique se pose directement contre le récipient à eau et assure ainsi le transfert de la chaleur dans les meilleures conditions. Le réglage incorporé (sans thermostat) protège contre l'échauffement excessif et permet simultanément d'économiser de l'énergie.

#### Montage

1. Retirer le récipient à eau du bain-marie et le retourner. Introduire les tiges filetées dans les trous du corps de chauffe (1).
2. Pousser la plaque vers les deux autres tiges (2). ATTENTION: Ne pas tirer sur le câble d'alimentation!
3. Fixer avec les boulons (3). Serrage à la main uniquement!

## Mise en route

1. Remplir le bac avec 1.5 cm d'eau chaude (minimum 50°–60° C) ou jusqu'à la marque de niveau max. Les compartiments ne doivent pas baigner dans l'eau.

**Contrôlez régulièrement le niveau d'eau. Ne jamais utiliser le bac sans eau!**

**F**

2. Fermer le couvercle.
3. Brancher la prise électrique. Attendre 30 à 40 minutes après le branchement du corps de chauffe que le bain-marie ait atteint la température d'exploitation idéale.

**ATTENTION: Ne jamais utiliser le corps de chauffe sans bac à eau!**

*REMARQUE: les éléments de chauffe électriques munis d'un réglage de puissance permettent de réduire cette dernière si nécessaire de manière continue. Position «9» = max. · Position «1» = min. · Position «0» = out.*

## Démontage

1. Débrancher l'appareil.
2. Laisser refroidir le bac à eau et le corps de chauffe.
3. Retirer le récipient à eau du bain-marie et le retourner.
4. Desserrer les boulons à la main.
5. Repousser le corps de chauffe dans les grands trous et soulever dans les pattes de fixation.

## Nettoyage

1. Débrancher l'appareil.
2. Laisser refroidir le bac à eau et le corps de chauffe.
3. Enlever le corps de chauffe électrique du récipient (voir «Démontage»).
4. Nettoyer uniquement avec un chiffon légèrement humide.

**ATTENTION: Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou mettre sous le robinet! (4)**

## Transport

Avant chaque transport, débrancher le corps de chauffe pour bain-marie ou le distributeur de boissons.

## Défauts possibles et conséquences

- **Les mets refroidissent et ne sont plus réchauffés.**
  - Le bac à eau a été rempli avec de l'eau froide.
  - Préchauffage inexistant ou trop court.
  - Corps de chauffe pas bien ajusté.
  - ▶ – Mettre de l'eau chaude dans le bac à eau.
  - Préchauffer pendant 30 à 40 minutes.
  - Ajuster le corps de chauffe à la main.
  - Augmenter la puissance à l'aide du bouton de réglage.
- **Grosses pertes de chaleur.**
  - Le couvercle est toujours ouvert.
  - ▶ – Si possible toujours refermer le couvercle:
    - Les mets ne dessèchent pas.
    - C'est plus hygiénique.
    - Moins de consommation d'énergie.

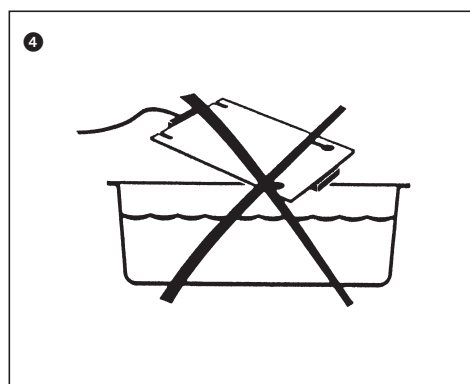
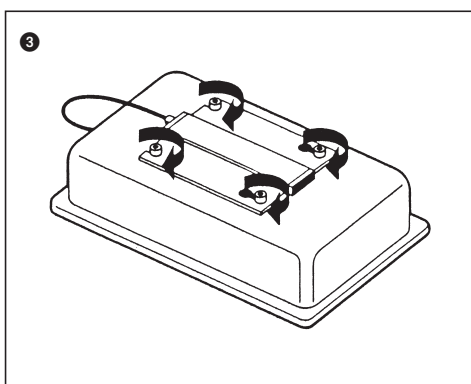
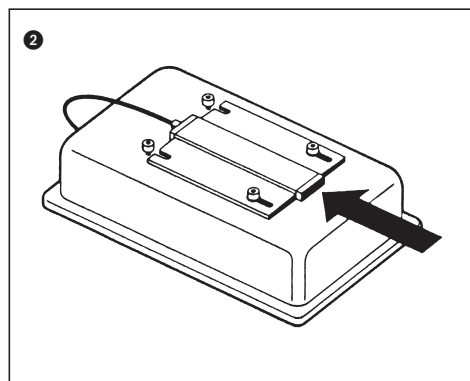
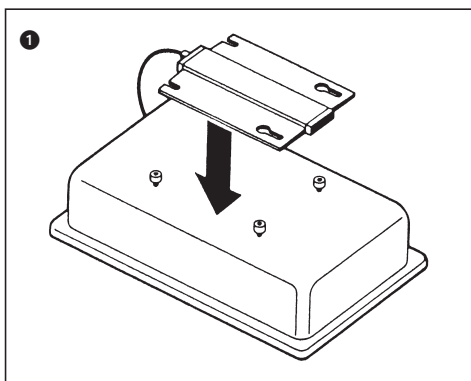
## Réparations

Le corps de chauffe est complètement fermé. De ce fait aucune réparation ne peut être faite.

**Exception:** La prise est fixée sur le côté de l'appareil (boîte noire). L'échange de cette prise ne peut être fait que par un électricien confirmé.

## Garantie

Spring accorde une garantie d'un an sur les appareils électriques. Exclus sont les emplois incorrects et les réparations. Les détails sont contenus dans «conditions générales de vente et de livraison».



**Danger!**

A damaged mains cable is extremely dangerous. Such a heating unit must not be used any more. Insert mains plug only into a socket with an earthed conductor. You must not cancel out the protective effect by using an extension cable without an earthed conductor.



**Danger!**

It is imperative that you pull mains plug out of the socket before cleaning. Risk of electric shock!

### Electric Heating Unit for Chafing Dishes and Beverage Dispensers

The Spring electric heating unit can be used with all Spring chafing dishes and beverage dispensers. The electric heating unit fits directly under the water pan, thus ensuring perfect heat transfer. The heat control (without a thermostat) protects the chafing dish from overheating while saving energy.

#### Installation

1. Take the water pan out of the stand and turn it upside down. Insert the heating unit on the threaded studs (1).
2. Slide the heating unit until it reaches the stop of the elongated perforations (2). CAUTION: Never unplug the unit by pulling on the electrical cord!
3. Tighten with the hand nuts (3). Please tighten the hand nuts only by hand!

## Using the Chafing Dish

1. Fill the water pan with 1,5 cm oder bis zur Markierung of hot water (50° to 60° C). Please note that the pans should not be immersed in the water!

**Check the water level now and then. The pan must never be used without water!**

2. Close the lid.
3. Plug in the cord of the electric heating unit. Then wait 30 to 40 minutes for the chafing dish to reach the perfect temperature.

**CAUTION: Never use the electric heating unit when it is not inserted in the water pan!**

**E**

*NOTE: With electric heating units that have a power control the maximum power can be progressively reduced if required. Position «9» = maximum · Position «1» = minimum · Position «0» = off*

## Disassembly

1. Unplug the cord.
2. Wait until the water pan and the electric heating unit have cooled down.
3. Take the water pan out of the stand and turn it upside down.
4. Unscrew hand nuts by hand.
5. Slide the heating unit out of the elongated perforations and lift it off the threaded studs.

## Cleaning

1. Unplug the cord.
2. Wait until the water pan and the electric heating unit have cooled down.
3. Take the heating unit off the water pan as indicated in «Disassembly».
4. Clean it with a slightly damp cloth.

**CAUTION: Do not submerge the heating unit in water or rinse it under running water! (4)**

## Transportation

Please always unplug the cord before you move your chafing dish or beverage dispenser!

## Possible Faults and their Cause

### ● Food cools off and is not kept warm.

- The water pan was filled with cold water.
- Preheating time too short or no preheating.
- Heating unit was not correctly tightened.
- ▶ – Fill water pan with hot water.
- Preheat unit for 30 to 40 minutes.
- Tighten heating unit by hand.
- Turn power control up.

### ● Great heat loss.

- Lid remains open.
- ▶ – Keep lid closed whenever possible:
  - To prevent food from drying out.
  - To guarantee more hygienic conditions.
  - To save energy.

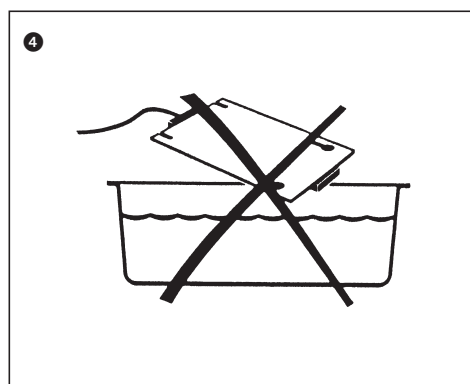
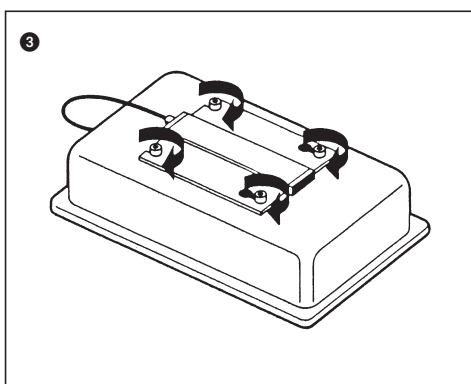
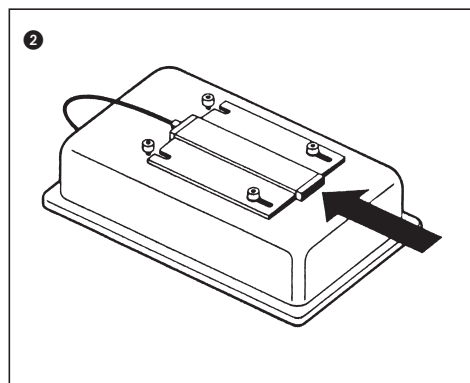
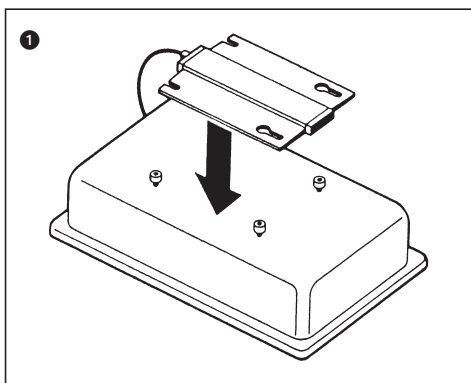
## Repairs

The heating unit is completely sealed, therefore it cannot be repaired.

**Exception:** The connection cord is connected to the black terminal box located at the front of the unit. Only an expert electrician may change the connection cord.

## Warranty

Spring provides one (1) year guarantee on all heating units, unless that the damage is not due to improper handling and/or repairs. For details please refer to the «General Conditions of Sale and Delivery».



#### **Pericolo!**

Un cavo di rete d'alimentazione può essere letale! Un tale elemento di riscaldamento non deve essere più messo in funzione. Inserire la spina solamente in una presa dotata di filo di protezione. La protezione non deve essere annullata attraverso un cavo di prolunga privo di filo di protezione.



#### **Pericolo!**

Prima della pulizia, estrarre assolutamente la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche!

### **Elemento di riscaldamento elettrico per Chafing Dishes e distributore di bevande**

Il riscaldamento elettrico Spring è impiegabile per tutti i Chafing Dishes e distributore di bevande della Spring. L'elemento di riscaldamento elettrico viene applicato direttamente alla vaschetta per mantenere al caldo, provvedendo così ad un'eccezionale trasmissione del calore. La regolazione integrata (senza termostato) protegge dal surriscaldamento e risparmia contemporaneamente energia.

### **Montaggio**

1. Togliere la vaschetta dal telaio del Chafing Dish e girarla. Infilare l'elemento di riscaldamento elettrico sulle viti (fig. 1).
2. Spingere nelle asole fino all'arresto (fig. 2). ATTENZIONE: Non tirare il cavo d'alimentazione!
3. Fissare con i dadi zigrinati (fig. 3). Stringere solo a mano i dadi zigrinati!

## Messa in servizio

1. Riempire il fondo della vaschetta con ca. 1,5 cm o fino al segno di acqua molto caldo (50°–60° C). Gli elementi non devono toccare la superficie dell'acqua!

**Controllare di tanto in tanto il livello dell'acqua. La vaschetta non deve mai rimanere senz'acqua!**

2. Chiudere il coperchio.
3. Inserire la spina di rete dell'elemento di riscaldamento elettrico. Dopo attendere da 30 a 40 minuti, fino a quando il Chafing Dish avrà raggiunto la temperatura d'esercizio ideale.

**ATTENZIONE: Mai usare l'elemento riscaldante senza la vaschetta!**

*INDICAZIONE: nel caso degli elementi di riscaldamento elettrici dotati di regolatore di potenza è possibile, all'occorrenza, ridurre continuamente la potenza massima. Posizione «9» = max. · Posizione «1» = min. · Posizione «0» = OFF.*

I

## Smontaggio

1. Sfilare la spina dalla rete.
2. Far raffreddare la vaschetta e l'elemento riscaldante.
3. Togliere la vaschetta dal telaio del Chafing Dish e girarla.
4. Svitare manualmente il dado zigrinato.
5. Sfilare l'elemento riscaldante dalle asole e sollevarlo dalle viti.

## Pulizia

1. Sfilare la spina dalla rete.
2. Far raffreddare la vaschetta e l'elemento riscaldante.
3. Togliere l'elemento riscaldante dalla vaschetta (vedere «Smontaggio»).
4. Pulire con un panno umido.

**ATTENZIONE: Non immergere l'apparecchio nell'acqua e mai pulirlo sotto l'acqua corrente! (fig. 4)**

## Trasporto

Prima di trasportare il Chafing Dish o del distributore di bevande sfilare sempre la spina dalla rete!

## Possibili errori e loro cause

- **I cibi si raffreddano e non vengono mantenuti caldi.**
  - La vaschetta è stata riempita con acqua fredda.
  - Periodo di preriscaldamento troppo breve o mancante.
  - L'elemento riscaldante non è stato stretto sufficientemente.
    - ▶ – Riempire la vaschetta con acqua molto calda.
    - Preriscaldare per 30 a 40 minuti.
    - Stringere manualmente l'elemento riscaldante.
    - Alzare il regolatore di potenza.
- **Eccessiva perdita di calore.**
  - Il coperchio è sempre aperto.
    - ▶ – Se possibile chiudere sempre il coperchio:
      - I cibi non seccano.
      - Maggiore igiene.
      - Minore consumo d'energia.

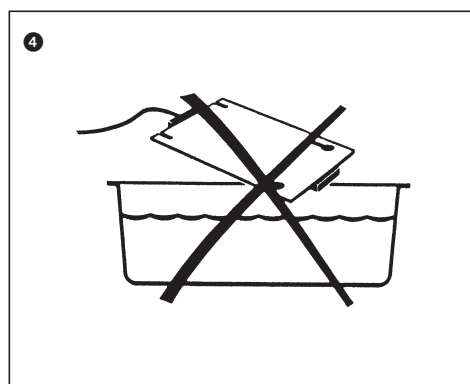
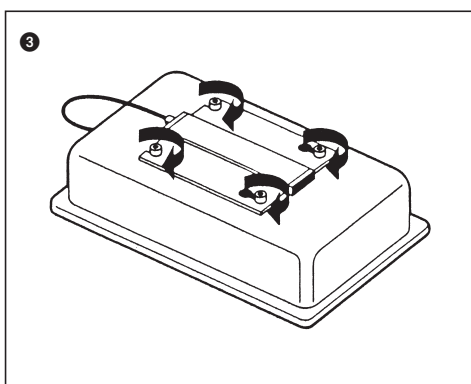
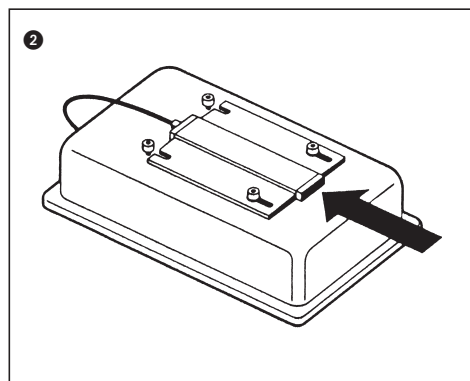
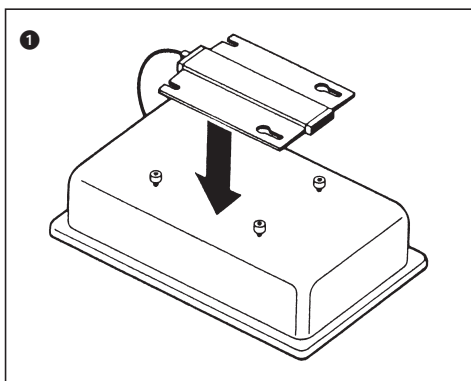
## Riparazioni

Il riscaldamento elettrico è completamente chiuso. Non è quindi possibile eseguire riparazioni.

**Eccezione:** Il cavo d'alimentazione è collegato nella scatola nera applicata sul lato frontale. La sostituzione del cavo d'alimentazione può essere eseguita solo da uno specialista elettrotecnico.

## Garanzia

Sugli apparecchi elettrici, la Spring concede una garanzia di 1 anno. Dalla garanzia sono esclusi l'uso inappropriato e le riparazioni. I dettagli sono regolati nelle «Condizioni generali di vendita e di fornitura».



**¡Peligro!**

Un cable de la red dañado es muy peligroso. En este caso, ya no se podrá hacer uso del elemento de calefacción. El enchufe tan sólo se puede conectar en una toma de corriente con conductor protector. La protección no se puede eliminar mediante un cable de prolongación sin conductor protector.



**¡Peligro!**

Antes de proceder a la limpieza, es imprescindible extraer el enchufe de la toma de corriente. ¡Peligro de electrochoque!

**Elemento de Calefacción Eléctrica para los Chafing Dishes y dispensadores de bebidas**

El elemento de calefacción eléctrica Spring sirven para todos los Chafing Dish y dispensadores de bebidas de Spring. El elemento de calefacción se conecta directamente a la cubeta calentadora por lo que garantiza la transmisión óptima del calor. Está equipado con un regulador de temperatura especial (sin termostato) que protege del sobrecalentamiento mientras que ahorra energía.

**Instalación**

1. Saque la cuba calentadora del bastidor del Chafing Dish y voltee la boca abajo. Coloque el elemento de calefacción eléctrica sobre los pernos roscados (gráfica 1).
2. Corra el elemento de calefacción hasta que llegue al tope de las perforaciones largas (gráfica 2). ATENCION: ¡No hale el elemento por el cable!
3. Fije el elemento con las tuercas rebajadas (gráfica 3). ¡Apriete las tuercas moleteadas a mano!

## Puesta en Servicio del Chafing Dish

1. Vierta agua caliente (de mínimo 50° a 60° C) en la cuba calentadora hasta unos 1,5 cm o hasta la marca. Los insertos del Chafing Dish jamás deben tocar la superficie del agua.

**Controle de vez en cuando el nivel del agua. ¡El depósito nunca puede funcionar sin agua!**

2. Cierre la tapa del Chafing Dish.
3. Enchufe el cable del elemento de calefacción a la red. Luego espere unos 30 a 40 minutos hasta que el Chafing Dish alcance la temperatura ideal.

**ATENCION: ¡Jamás emplee el elemento de calefacción cuando no esté insertado en la cuba calentadora!**

*NOTA: Si los elementos de calefacción eléctrica disponen de un regulador de potencia, en caso necesario se puede reducir de forma continua la potencia máxima: Posición «9» = máx. · Posición «1» = «mín.» · Posición «0» = desconectado.*

SP

## Desmontaje

1. Desconecte el enchufe de la red.
2. Espere a que la cuba calentadora y el elemento de calefacción estén fríos.
3. Saque la cuba calentadora del bastidor del Chafing Dish, derrame el agua y voltee la boca abajo.
4. Afloje las tuercas rebajadas a mano.
5. Deslice el elemento de calefacción de las perforaciones largas y sáquelo de los pernos roscados.

## Limpieza

1. Desconecte el enchufe de la red.
2. Espere a que la cuba calentadora y el elemento de calefacción estén fríos.
3. Saque el elemento de calefacción de la cuba calentadora según se indica en «Desmontaje».
4. Limpie con un trapo húmedo.

**ATENCION: ¡Está prohibido sumergir el elemento de calefacción en el agua o lavarlo debajo del chorro de agua! (gráfica 4)**

## Transporte

Antes de mover el Chafing Dish o del dispensador de bebidas cerciúrese de que el cable no está conectado a la red.

## Posibles Faltas y su Causa

- **Los alimentos se enfrían y permanecen fríos.**
  - Llenó la cuba con agua fría.
  - El tiempo de precalentamiento insuficiente, no se precalenó.
  - El Elemento de calefacción no se apretó bien.
    - ▶ – *Llene la cuba con agua caliente.*
    - *Precaliente el Chafing Dish durante 30 a 40 minutos.*
    - *Fije el elemento de calefacción a mano.*
    - *Ajuste el regulador de potencia a un nivel más elevado.*
- **Gran pérdida de calor.**
  - La tapa permanece abierta.
    - ▶ – *Siempre que sea posible, mantenga la tapa cerrada:*
      - *Para prevenir que los alimentos se resequen.*
      - *Para mayor higiene.*
      - *Para ahorrar energía.*

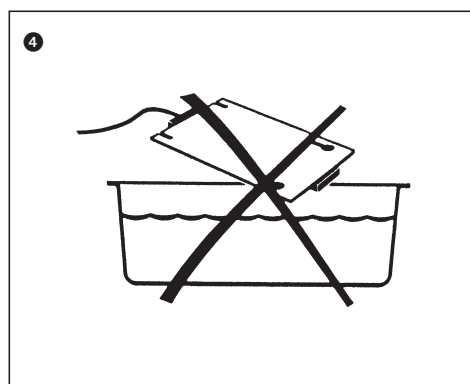
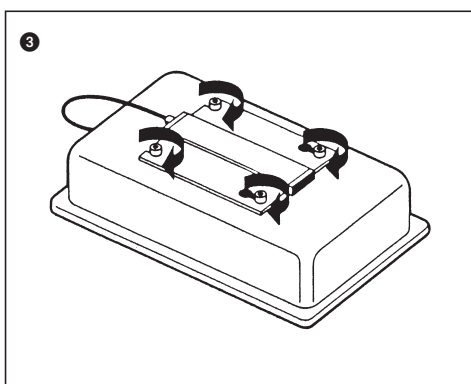
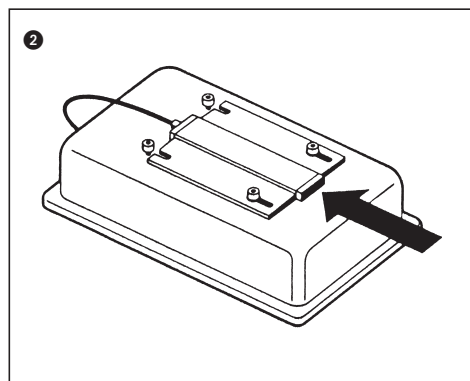
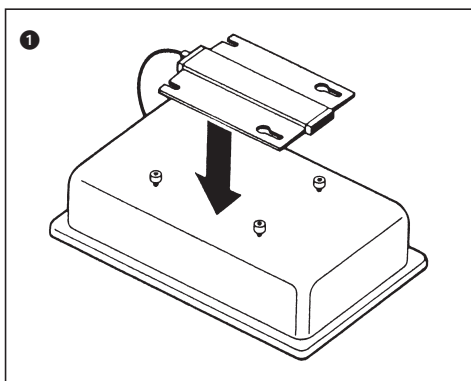
## Reparaciones

El elemento de calefacción es una unidad sellada, por ello es imposible repararlo.

**Excepción:** El cable de conexión conectado a la caja de terminales negra ubicada al frente del elemento. Si hace falta reemplazar el cable de conexión, sólo un electricista experto debe hacerlo.

## Garantía

Spring garantiza todos los elementos de calefacción eléctrica durante un (1) año, siempre y cuando el daño no le deba a manejo o a reparaciones inadecuadas. Para mayores detalles, por favor leas las «Condiciones Generales de Venta y Suministro».



**Gevaar!**

Een beschadigd netsnoer is levensgevaarlijk. Een verwarmingselement met beschadigd netsnoer mag dan ook niet meer gebruikt worden. Sluit netstekkers alleen aan op geaarde contactdozen. De beveiliging mag niet worden opgeheven door een verlengsnoer zonder aardkabel te gebruiken.



**Gevaar!**

Voor het reinigen moet absoluut de netstekker uit de contactdoos worden getrokken. Kans op elektrische schokken!

### Elektrisch verwarmingselement voor schotelverwarmers en drankdispensers

Het Spring elektrisch verwarmingselement kan bij alle Spring schotelverwarmers en drankdispensers worden gebruikt. Het elektrisch verwarmingselement wordt direct op de warmhoudbak aangebracht en zorgt zo voor een uitstekende warmteoverdracht. De ingebouwde regelaar (zonder thermostaat) beschermt tegen oververhitting en bespaart tegelijkertijd energie.

### Aanbrengen

1. Neem de bak uit het onderstel van de schotelverwarmer en draai hem om. Breng het elektrisch verwarmingselement op de schroefbouten aan (Afb. 1).
2. Schuif het verwarmingselement volledig tot het einde van de langwerpige gaten (Afb. 2). LET OP: Trek niet aan het netsnoer!
3. Bevestig het verwarmingselement met de kartelmoeren (Afb. 3). Draai de kartelmoeren alleen met de hand vast!

## In gebruik nemen

1. Vul de bak tot een hoogte van ca. 1,5 cm of tot de markering met warm water (tenminste 50°–60° C). De inzetbakken mogen het wateroppervlak niet raken!

**Controleer regelmatig het waterpeil. De bak mag nooit zonder water worden gebruikt!**

2. Sluit het deksel.
3. Steek de netstekker van het elektrisch verwarmingselement in de contactdoos. Wacht vervolgens 30–40 minuten totdat de schotelverwarmer de ideale bedrijfstemperatuur heeft bereikt.

**LET OP: Het verwarmingselement mag nooit zonder bak worden gebruikt!**

*AANWIJZING: Bij de elektrische verwarmingselementen met een vermogensregelaar kan het maximum vermogen desgewenst traploos worden geregeld: Stand «9» = max. · Stand «1» = min. · Stand «0» = uit.*

## Demontage

1. Verwijder de netstekker uit de contactdoos.
2. Laat de bak en het verwarmingselement afkoelen.
3. Neem de bak uit het onderstel van de schotelverwarmer en draai de bak om.
4. Draai de kartelmoeren met de hand los.
5. Schuif het verwarmingselement uit de langwerpige gaten en verwijder het verwarmingselement van de schroefbouten.

**NL**

## Reinigen

1. Trek de netstekker uit de contactdoos.
2. Laat de bak en het verwarmingselement afkoelen.
3. Verwijder het verwarmingselement van de bak (zie «Verwijderen»).
4. Reinig het verwarmingselement met een licht vochtige doek.

**LET OP: Dompel het verwarmingselement niet onder in water en reinig het niet onder stromend water! (Afb. 4)**

## Vervoeren

Verwijder voor het vervoer van de schotelverwarmer of de drankdispenser altijd eerst de netstekker uit de contactdoos!

## Mogelijke storingen en oorzaken

### ● De gerechten koelen af en worden niet warm gehouden.

- Bak met koud water gevuld.
- Te korte of geen voorverwarming.
- Verwarmingselement niet correct bevestigd.
  - ▶ – Vul de bak met heet water.
  - Verwarm 30-40 minuten voor.
  - Draai de kartelmoeren met de hand aan.
  - Zet de vermogensregelaar op een hogere stand.

### ● Zeer groot warmteverlies.

- Deksel is voortdurend geopend.
  - ▶ – Houd het deksel indien mogelijk voortdurend gesloten:
    - Gerechten drogen niet uit.
    - Betere hygiëne.
    - Geringer energieverbruik.

## Reparaties

Het verwarmingselement is volledig gesloten, zodat er geen reparaties aan kunnen worden uitgevoerd.

**Uitzondering:** Het netsnoer is aangesloten in het zwarte kastje dat aan de voorzijde is aangebracht. Het netsnoer mag uitsluitend door een erkend elektromonteur worden vervangen.

## Garantie

Spring heeft op elektrische apparaten 1 jaar garantie. Uitzondering het niet vakkundig behandelen of reparaties. Details zijn in de Oalgemene verkoop-en leveringsvoorwaarde geregeld.

**Technische Daten · Données techniques · Technical data**  
**Dati tecnici · Datos técnicos · Technische gegevens**

Art. Nr. No. d'art. Prod. No. N. art. No. de art. Artikelnummer	Ausführung Stecker Exécution de la fiche Plug type Tipo di spina Modelo de enchufe Uitvoering stekker	Regler Bouton de réglage Power control Regolatore Regulador Regelaar	Leistung Puissance Output Potenza Potencia Vermogen	Spannung Tension Voltage Tensione Tensión Spanning	Frequenz Frequ. Frequ. Frequ. Frecu. Frequ.
9504/1	CH Typ 12	✓	800 W	230 VAC	50/60
9505/1	EU Schuko	✓	800 W	230 VAC	50/60
9531/1	GB	✓	800 W	230 VAC	50/60
9506/1	USA	✓	600 W	115 VAC	50/60
9507	CH Typ 12	–	600 W	230 VAC	50/60
9508	EU Schuko	–	600 W	230 VAC	50/60
9532	GB	–	600 W	230 VAC	50/60
9509	USA	–	600 W	115 VAC	50/60
9510/2	CH Typ 12	✓	500 W	230 VAC	50/60
9511/2	EU Schuko	✓	500 W	230 VAC	50/60
9534/2	GB	✓	500 W	230 VAC	50/60
9512/2	USA	✓	500 W	115 VAC	50/60
9510/3	CH Typ 12	–	500 W	230 VAC	50/60
9511/3	EU Schuko	–	500 W	230 VAC	50/60
9533/3	GB	–	500 W	230 VAC	50/60
9512/3	USA	–	500 W	115 VAC	50/60

- Spring GN 1/1 Chafing Dish und runde Chafing Dishes mit Ø 40, 50 und 70 cm.
- Chauffe-plats GN 1/1 Spring et chauffe-plats rond avec Ø de 40, 50 et 70 cm.
- Spring GN 1/1 Chafing Dish and round Chafing Dishes measuring 40, 50 and 70 cm in Ø.
- Chafing Dish Spring GN 1/1 e Chafing Dish rotondi con Ø 40, 50 e 70 cm.
- Chafing Dish GN 1/1 y Chafing Dishes redondos de Spring con Ø de 40, 50 y 70 cm.
- Spring GN 1/1 schotelverwarmer en ronde schotelverwarmers met Ø 40, 50 en 70 cm.
- Spring Getränkedispenster und runde Chafing Dishes mit Ø 30, 33 und 38 cm.
- Distributeur de boissons Spring et chauffe-plats rond avec Ø de 30, 33 et 38 cm.
- Spring Beverage Dispenser and round Chafing Dishes measuring 30, 33 and 38 cm in Ø.
- Distributore di bevande Spring e Chafing Dish rotondi con Ø 30, 33 e 38 cm.
- Dispensador de bebidas y Chafing Dishes redondos de Spring con Ø de 30, 33 y 38 cm.
- Spring drankdispenser en ronde schotelverwarmers met Ø 30, 33 en 38 cm.

ng	Frequenz Frequency Frequenza Frecuencia Frequentie	Abmessungen (L x B x H) Dimensions (Lo x La x H) Measurements (L x W x H) Misure (L x P x H) Medidas (Long x An x Al) Afmetingen (L x B x H)	Anwendung Utilisation Application Impiego Aplicación Toepassing
C	50/60 Hz	30 x 20 x 1,5 cm	●
C	50/60 Hz	30 x 20 x 1,5 cm	●
C	50/60 Hz	30 x 20 x 1,5 cm	●
C	50/60 Hz	11 7/8" x 7 7/8" x 2/3"	●
C	50/60 Hz	30 x 20 x 1,5 cm	●
C	50/60 Hz	30 x 20 x 1,5 cm	●
C	50/60 Hz	30 x 20 x 1,5 cm	●
C	50/60 Hz	11 7/8" x 7 7/8" x 2/3"	●
C	50/60 Hz	20 x 20 x 1,5 cm	■
C	50/60 Hz	20 x 20 x 1,5 cm	■
C	50/60 Hz	20 x 20 x 1,5 cm	■
C	50/60 Hz	7 7/8" x 7 7/8" x 2/3"	■
C	50/60 Hz	20 x 20 x 1,5 cm	■
C	50/60 Hz	20 x 20 x 1,5 cm	■
C	50/60 Hz	20 x 20 x 1,5 cm	■
C	50/60 Hz	7 7/8" x 7 7/8" x 2/3"	■



0-891